

貫通日本語

かんつうにほんご

[03] Mar. 2006
VOL. 3
[Http://www.kantsuu.com](http://www.kantsuu.com)

中日双语
赠送超值CD
RMB 15.80



[人物] “日中文通俱乐部东京”的会长
——佐佐木由纪子 女士

「日中文通クラブ東京」の会長——佐々木由紀子 様

2004 年3级试题精选

[求职快递] 关于日资企业
对中国人才的需求情况 (一)

日系企業が求める中国人材について(一)

貫通 かんつうにほんご 日本語

编辑委员会

主任 张 炜

副主任 (以姓氏笔画为序)

闫大炜 肖厚国 张宏亮

委员 (以姓氏笔画为序)

田 渝 吕 磊 池田麻理

李 慧 卓 凡 青 岛

坪谷奈月 季晓骏 桂 燕 姬

清水博行 常佳宁 徐 丽 群

Captor

主办单位: 大连理工大学出版社

大连理工大学电子音像出版社

贯通日语网站

<http://www.kantsuu.com/>

执行主编: 遼东敏

责任编辑: 王 铮

责任校对: 朱德蓉 王慧芳

特约编辑: 坪谷奈月 清水博行 (日)

设计总监: 尹 明

发行总监: 邓正高

广告经营许可证号: 001047

ISRC CN-Q08-06-0009-0/A·G4

《贯通日语》杂志社

编辑部 地址: 中国辽宁大连软件园路80号

理工科技园B座 116023

电话: 0411-84707956

传真: 0411-84707956

发行部 电话: 0411-84708842

传真: 0411-84701466

邮购部 电话: 0411-84703636

传真: 0411-84701466

网 址 <http://www.dutp.cn/>

<http://www.kantsuu.com/>

信 箱 yinxiang@dutp.cn

印刷: 大连海事大学印刷厂

出版日期: 2006.3

定价: 15.80元 (赠送CD)

C O N T E N T

001 卷首语 青春

文化之旅

004 日本采风 ■ 茶会小常识 — 茶会豆知識

008 文苑

- 人与自然 — 人間と自然
- 山的生命 — 山の命
- 蜘蛛之丝 — 蜘蛛の糸

013 人物

- “日中文通俱乐部东京”的会长——佐佐木由纪子 女士
- 「日中文通クラブ東京」の会長——佐々木由紀子 様

学行天下

016 语言部落

- 关于助动词「させられる」的几种用法
- 关于造语「よう」的用法
- 接续词「そこで」和「それで」的区别

021 日语流行风 ■ 小泉影院 — 小泉劇場

024 ◎ 速听的耳朵

- 新闻集锦 — ニュース特集
- 听故事学日语

030 考情看板

- 3级必会的敬语句型
- 2004年3级试题精选、答案与解析

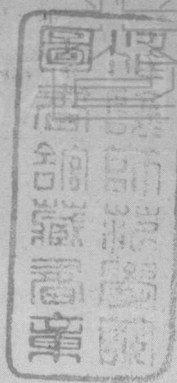
037 留学日本

- 金泽大学概要 — 金沢大学概要
- 我的留学生活 (二)

— 私の留学生活 (二)



かんつうにほんご



所谓青春并不仅仅是人生的某一个阶段，而是心情。

不是指玫瑰花一样的容貌、红的嘴唇、柔软的手和脚，

而是指坚强的意志、丰富的想像力和火一样的热情。

所谓青春就是人生深远的泉的清新。

所谓青春就是有着击退胆怯的勇气，有着甘愿舍弃享受安逸生活的冒险心。

有时60岁的人比20岁的年轻人更年轻。

人并不是上了年纪才叫老，一旦没了理想便开始老了。

岁月在人的皮肤上留下痕迹，失去热情的话内心也会长满皱纹。

忧烦·惶恐·丧失自信，定使心灵扭曲、意气如灰。

60岁也好16岁也好，

有着孩童般的对未知的探究心，有着对人生的兴趣。

心里你我都看不见的驿站。

只要你有着人类和神灵的美·希望·喜悦·勇气和力量的灵感你便是年轻的。

当灵感断绝，精神被不适时的雪遮盖，被悲叹的冰封锁的时候，

20岁的人也老了。

只要高抬着头，抓住希望的波浪，

80岁的人也永远青春常驻。

青春

青春とは人生のある期間ではなく、心の持ちかたを言う。

ばら おもぎし くれなゐ くちびる
薔薇の面差、紅の唇、しなやかな手足ではなく、

たくましい意志、豊かな想像力、炎える情熱をさす。

青春とは人生の深い泉の清新さをいう。

青春とは臆病さを退ける勇氣、安きにつく気持ち振り捨てる冒險心を意味する。

ときには、20歳の青年よりも60歳の人に青春がある。

年を重ねただけでは人は老いない。理想を失うとき初めて老いる。

歳月は皮膚にしわを増すが、情熱を失えば心はしぼむ。

苦悩・恐怖・失望により気力は地に這い精神は芥になる。

60歳であろうと16歳であろうと人の胸には、

おさな児のような未知への探究心、人生への興味の歡喜がある。

君にも吾にも見えざる駅通が心にある。

人から神から美・希望・よるこび・勇氣・力の靈感を受ける限り君は若い。

靈感が絶え、精神が皮肉の雪におおわれ、悲嘆の氷にとどされるとき、

20歳であろうと人は老いる。

頭を高くあげ希望の波をとらえる限り、

80歳であろうと人は青春にしてや已む。



貫通 かんつうにほんご 日本語

编辑委员会

主任 张 炜

副主任 (以姓氏笔画为序)

闫大炜 肖厚国 张宏亮

委员 (以姓氏笔画为序)

田 渝 吕 磊 池田麻理

李 慧 卓 凡 青 岛

坪谷奈月 季晓骏 桂 燕 姬

清水博行 常佳宁 徐 丽 群

Captor

主办单位: 大连理工大学出版社

大连理工大学电子音像出版社

贯通日语网站

<http://www.kantsuu.com/>

执行主编: 遼东敏

责任编辑: 王 铮

责任校对: 朱德蓉 王慧芳

特约编辑: 坪谷奈月 清水博行 (日)

设计总监: 尹 明

发行总监: 邓正高

广告经营许可证号: 001047

ISRC CN-Q08-06-0009-0/A·G4

《贯通日语》杂志社

编辑部 地址: 中国辽宁大连软件园路80号

理工科技园B座 116023

电话: 0411-84707956

传真: 0411-84707956

发行部 电话: 0411-84708842

传真: 0411-84701466

邮购部 电话: 0411-84703636

传真: 0411-84701466

网 址 <http://www.dutp.cn/>

<http://www.kantsuu.com/>

信 箱 yinxiang@dutp.cn

印刷: 大连海事大学印刷厂

出版日期: 2006.3

定价: 15.80元 (赠送CD)

C O N T E N T

001 卷首语 青春

文化之旅

004 日本采风 ■ 茶会小常识 — 茶会豆知識

008 文苑

- 人与自然 — 人間と自然
- 山的生命 — 山の命
- 蜘蛛之丝 — 蜘蛛の糸

013 人物

- “日中文通俱乐部东京”的会长——佐佐木由纪子 女士
- 「日中文通クラブ東京」の会長——佐々木由紀子 様

学行天下

016 语言部落

- 关于助动词「させられる」的几种用法
- 关于造语「よう」的用法
- 接续词「そこで」和「それで」的区别

021 日语流行风 ■ 小泉影院 — 小泉劇場

024 ◎ 速听的耳朵

- 新闻集锦 — ニュース特集
- 听故事学日语

030 考情看板

- 3级必会的敬语句型
- 2004年3级试题精选、答案与解析

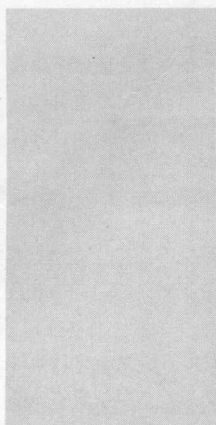
037 留学日本

- 金泽大学概要 — 金沢大学概要
- 我的留学生活 (二)

— 私の留学生活 (二)



かんつうにほんご



013



042



044

娱乐几何

042 ④ 歌吧 — ■ POP STAR

044 ④ 动漫频道 ■ 新鲜出炉!! 日式面包王 — 焼きたて!! ジャぱん

052 ④ 经典日剧对白 ■ 101次求婚 — 101回目のプロポーズ

都市风景

063 东京时尚

- 最近的流行服饰 — 最近流行の服飾
- 瘦脸运动 — 顔を痩せさせる体操
- 从日常生活中保持健康 — 3月の饭桌
- 日常生活から健康を保ちましょう — 3月の食卓 しよくたく
- 日记

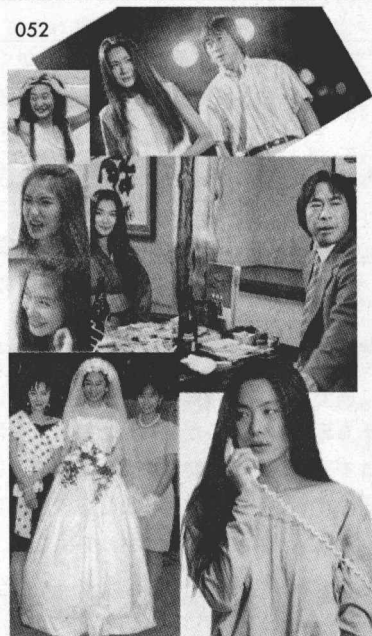
070 开心漫画学口语 找工作篇 — しごとさがへん 仕事探し篇

072 求职快递 — ■ 关于日资企业对中国人才的需求情况 (一)
— 日系企業が求める中国人材について (一)

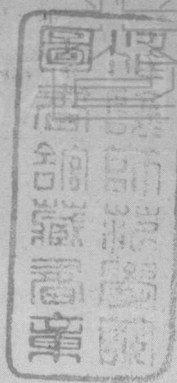
074 数码E族 — ■ 求职资讯

- 下一步是“思维能力”——ASIMO开发人员专访
—— 次は「考える力」だ——ASIMO開発者に「次の一手」を聞く
- 索尼推出1030万像素CMOS数码相机
—— ソニー、有効画素数1030万の大判CMOSセンサ採用デジタル・カメラを国内でも発売へ
- 三星展出3.6Mbps HSDPA手机
—— 3.6Mビット/秒のHSDPA対応ケータイ、Samsung社が出展
- 日产将展出面向游戏迷的运动车“URGE”
—— 日産、ゲーム世代向けのスポーツカー「URGE」を出展
- 韩国LG电子06年春将投放蓝光影碟机
—— 韓国LG Electronics社もBlu-ray Discプレーヤを2006年春に投入へ

052



079 读者园地



所谓青春并不仅仅是人生的某一个阶段，而是心情。

不是指玫瑰花一样的容貌、红的嘴唇、柔软的手和脚，

而是指坚强的意志、丰富的想像力和火一样的热情。

所谓青春就是人生深远的泉的清新。

所谓青春就是有着击退胆怯的勇气，有着甘愿舍弃享受安逸生活的冒险心。

有时60岁的人比20岁的年轻人更年轻。

人并不是上了年纪才叫老，一旦没了理想便开始老了。

岁月在人的皮肤上留下痕迹，失去热情的话内心也会长满皱纹。

忧烦·惶恐·丧失自信，定使心灵扭曲、意气如灰。

60岁也好16岁也好，

有着孩童般的对未知的探究心，有着对人生的兴趣。

心里你我都看不见的驿站。

只要你有着人类和神灵的美·希望·喜悦·勇气和力量的灵感你便是年轻的。

当灵感断绝，精神被不适时的雪遮盖，被悲叹的冰封锁的时候，

20岁的人也老了。

只要高抬着头，抓住希望的波浪，

80岁的人也永远青春常驻。

青春

青春とは人生のある期間ではなく、心の持ちかたを言う。

薔薇の面差、紅の唇、しなやかな手足ではなく、

たくましい意志、豊かな想像力、炎える情熱をさす。

青春とは人生の深い泉の清新さをいう。

青春とは臆病さを退ける勇氣、安きにつく気持ち振り捨てる冒險心を意味する。

ときには、20歳の青年よりも60歳の人に青春がある。

年を重ねただけでは人は老いない。理想を失うとき初めて老いる。

歳月は皮膚にしわを増すが、情熱を失えば心はしぼむ。

苦悩・恐怖・失望により気力は地に這い精神は芥になる。

60歳であろうと16歳であろうと人の胸には、

おさな児のような未知への探究心、人生への興味の歡喜がある。

君にも吾にも見えざる駅通が心にある。

人から神から美・希望・よるこび・勇氣・力の靈感を受ける限り君は若い。

靈感が絶え、精神が皮肉の雪におおわれ、悲嘆の氷にとざされるとき、

20歳であろうと人は老いる。

頭を高くあげ希望の波をとらえる限り、

80歳であろうと人は青春にしてや已む。



貫通 かんつうにほんご 日本語

编辑委员会

主任 张 炜

副主任 (以姓氏笔画为序)

闫大炜 肖厚国 张宏亮

委员 (以姓氏笔画为序)

田 渝 吕 磊 池田麻理

李 慧 卓 凡 青 岛

坪谷奈月 季晓骏 桂 燕 姬

清水博行 常佳宁 徐 丽 群

Captor

主办单位: 大连理工大学出版社

大连理工大学电子音像出版社

贯通日语网站

<http://www.kantsuu.com/>

执行主编: 遼东敏

责任编辑: 王 铮

责任校对: 朱德蓉 王慧芳

特约编辑: 坪谷奈月 清水博行 (日)

设计总监: 尹 明

发行总监: 邓正高

广告经营许可证号: 001047

ISRC CN-Q08-06-0009-0/A·G4

《贯通日语》杂志社

编辑部 地址: 中国辽宁大连软件园路80号

理工科技园B座 116023

电话: 0411-84707956

传真: 0411-84707956

发行部 电话: 0411-84708842

传真: 0411-84701466

邮购部 电话: 0411-84703636

传真: 0411-84701466

网 址 <http://www.dutp.cn/>

<http://www.kantsuu.com/>

信 箱 yinxiang@dutp.cn

印刷: 大连海事大学印刷厂

出版日期: 2006.3

定价: 15.80元 (赠送CD)

C O N T E N T

001 卷首语 青春

文化之旅

004 日本采风 ■ 茶会小常识 — 茶会豆知識

008 文苑

- 人与自然 — 人間と自然
- 山的生命 — 山の命
- 蜘蛛之丝 — 蜘蛛の糸

013 人物

- “日中文通俱乐部东京”的会长——佐佐木由纪子 女士
- 「日中文通クラブ東京」の会長——佐々木由紀子 様

学行天下

016 语言部落

- 关于助动词「させられる」的几种用法
- 关于造语「よう」的用法
- 接续词「そこで」和「それで」的区别

021 日语流行风 ■ 小泉影院 — 小泉劇場

024 ◎ 速听的耳朵

- 新闻集锦 — ニュース特集
- 听故事学日语

030 考情看板

- 3级必会的敬语句型
- 2004年3级试题精选、答案与解析

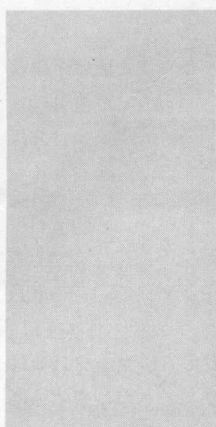
037 留学日本

- 金泽大学概要 — 金沢大学概要
- 我的留学生活 (二)

— 私の留学生活 (二)



かんつうにほんご



013



042



娱乐几何

042 ④ 歌吧 — ■ POP STAR

044 ④ 动漫频道 ■ 新鲜出炉!! 日式面包王 — 烧きたて!! ジャぱん

052 ④ 经典日剧对白 ■ 101次求婚 — 101回目のプロポーズ

都市风景

063 东京时尚

- 最近的流行服饰 — 最近流行の服飾
- 瘦脸运动 — 顔を痩せさせる体操
- 从日常生活中保持健康 — 3月の饭桌
- 日常生活から健康を保ちましょう — 3月の食卓
- 日记

070 开心漫画学口语 找工作篇 — しごとさがへん 仕事探し篇

072 求职快递 — ■ 关于日资企业对中国人人才的需求情况(一)

— 日系企業が求める中国人材について(一)

■ 求职资讯

074 数码E族 — ■ 下一步是“思维能力”——ASIMO开发人员专访

—— 次は「考える力」だ——ASIMO開発者に「次の一手」を聞く

■ 索尼推出1030万像素CMOS数码相机

—— ソニー、有効画素数1030万の大判CMOSセンサ採用デジタル・カメラを国内でも発売へ

■ 三星展出3.6Mbps HSDPA手机

—— 3.6Mビット/秒のHSDPA対応ケータイ、Samsung社が出展

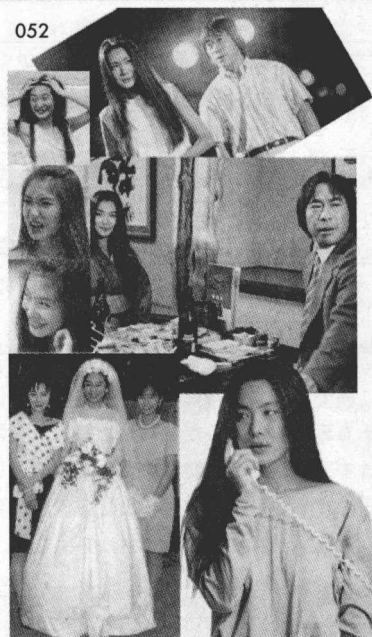
■ 日产将展出面向游戏迷的运动车“URGE”

—— 日産、ゲーム世代向けのスポーツカー「URGE」を出展

■ 韩国LG电子06年春将投放蓝光影碟机

—— 韓国LG Electronics社もBlu-ray Discプレーヤを2006年春に投入へ

052



079 读者园地

茶会豆知識

前回茶道に関する基礎知識を紹介しました。今回はお茶会へ服装、お持ち物、茶会のマナー、気をつけることなどを紹介させていただきます。

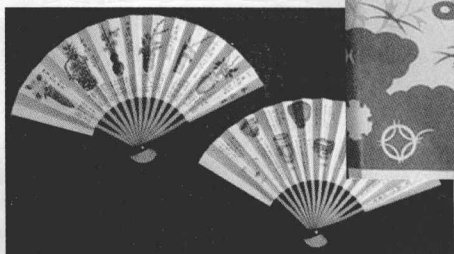
お茶会へ服装

お茶会へは、いったいどんな服装で行ったらいいのだろう？もちろん、着物ならば言うことありませんが、洋服の方も結構いらっしゃいます。あまり気負いせずに行ってみてください。

男 性	ネクタイ着用のスーツ姿が無難だと思います。 (地味色)
女 性	正座をするため、ひざのかくれるスカート丈のスーツが無難です。畳の上ではストッキング姿は好ましくないなので、ソックス（できるだけ白）を用意していきましょう。足の指を見せるべからずというきまりがあるのです。 お化粧は「清楚」を意識してくださいね。
子 供	結婚式におよばれた時のようなお洋服。学生さんは学生服でもOKです。

席中では、お香をたきますので香水は控えましょう。ハンカチも忘れないでください。指輪は具を傷つけることがあるのではずしましょう。時間を気にしないという意味で、時計は腕からはずしてしまっておきましょう。お辞儀をしたときにネックレスはブラブラするのはが、美しくないですね。

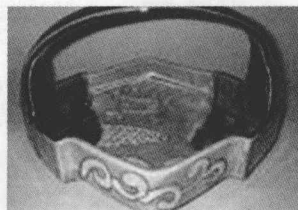
お持ち物



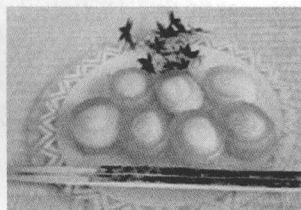
茶会のマナー

席入り前

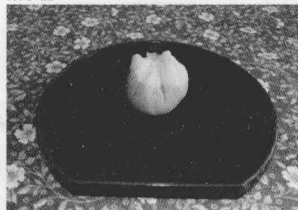
茶室に入るまでの間に、ストッキング姿の方はソックスをはいておきましょう。畳の上へは白いソックスであがります。多分大勢お客様がいらっしゃるの、イロイロな挨拶などは省くと思います。案内に従って進んでください。ただ、初めての方は上座（床の間のあるところ・一番奥・先頭）には行かないようにしましょう。いかにも「茶道の先生やってます」的な方が座る場所です。特に男性は「どうぞどうぞ」攻撃を受ける可能性が高いので、丁重に「初めてなもので」と辞退したほうが無難です。



菓子器



銘は「流水」



銘は「菜の花」



銘は「紫陽花」

茶室内は大変混雑が予想されます。大きなバッグは移動や置き場に邪魔になるので、下記の道具がポケットに入ってしまう、一番楽ですが、これだけは、必ず持参したほうが良いものです。

扇子：普通のものよりも小ぶりです。お辞儀するときに、前に置きます。広げて使うことはめったにありませんが、軽いもの（封筒とか）を人様に差し上げる時に台として使います。

懐紙と楊枝：懐紙は和紙の束で、お菓子を置く「お皿」。楊枝はお菓子をいただく道具。

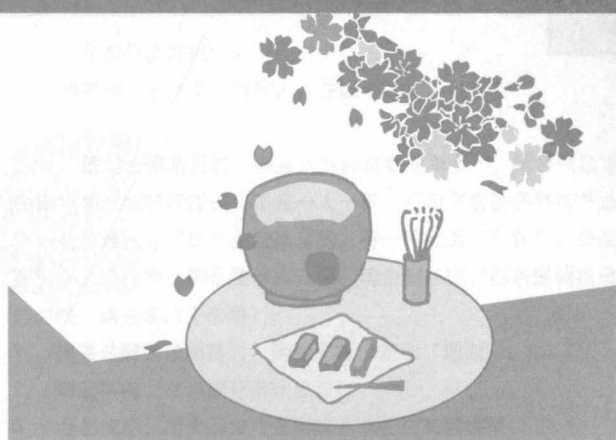
お菓子が回ってくる

お茶をおいしくいただくためにとっても大事なお菓子。一番親しみやすい存在です。お茶席でのお菓子は見た目にも名前にも季節感があって、楽しいものです。お菓子の入った菓子器（皿やお盆）が前の人のところまで来たら、後ろの人に「お先に！」という意味でお辞儀をします。

自分の前に送られてきたら、下記のように注意してください。

1. 「いただきます」的な気持ちで、菓子器を少し持ち上げる。そして置く。
2. 懐紙を出す。懐紙の上に、箸があれば箸を使い、なければ素手で自分の分だけのせる。何種類かある場合は、1種類ずつ自分のものです。
3. 箸は自分の懐紙の端っこで拭く。
4. 隣の人にまわす。
5. 持参した楊枝でいただく。お饅頭のようなものなら、手でちぎって（割って）いただいてもいいそうです。

お濃茶席でよく使われる「縁高（フチダカ）」という菓子器があります。これは上記の菓子器の扱いとは違いややこしいのですが、びっくりしないのでください。



お薄茶：濃茶よりもさらっとした、飲みやすいタイプ。濃茶席よりも軽い雰囲気、お茶碗は一人づつ出てきます。いろいろな趣向を凝らすので、日常生活に役立つ情報もあるかも。「立礼（リュウレイ）」という、椅子に座っていただく形式もあります。出てきたお茶碗は自分だけのものです。全部飲みきってください。自分に送られてきたら、下記のように注意してください。

1. 自分の前に出されたら、「ありがとう」の意味のお辞儀をする。
2. 茶碗を取り上げて、正面（絵の書いてあるところが正面を避けるために少しまわす）。
3. 全部飲みきる。お茶碗の飲み口を親指と人差し指でつまみながらぬぐう。
4. 正面を戻して、畳の上に置く。お茶碗を拝見する。

正面を取りに来た人の方へ向けて置く。飲み終わったら、みんなが終わるまで、その場にいきましょう。正客が、いろいろと道具について聞いたりしますので、興味があれば耳を傾けてみてください。

退席：「お道具の拝見をどうぞ」と言われたら、まわりの人と同じようにぞろぞろと見に行きます。拝見しないでそのまま退席してもかまいません。

茶席で気をつけること：実際にお茶会で聞きつけた注意点です。帰るまで楽しい気持ちでいられるように気を付けましょう。でも臨機応変が大事なので、参考程度に思ってくださいね。

あしのしびれ：あしがしびれたら無理に立つことはないです。お点前が終わっても、みんな道具の拝見をするので、そんなに焦って立つことはないです。信号が現れたら、片足に重心を移動してみたり、足の指を動かしてみたりしてみてください。お点前中なら片足づつがめだたないけど、もう立たなきゃって時ならば両足一緒に爪先立ちをして、しびれを納めてください。

お茶が出る

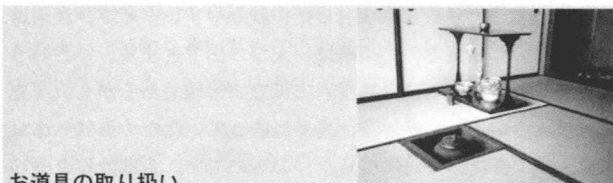
お濃茶：一つの茶碗で4～5人飲みまわす（ちょっと抵抗のある人もいるかも）。でも、このお席には、厳肅な雰囲気と、薄茶席よりも高価なお道具が使われることが多い。

「〇名様どうぞ」と言いながら最初の人に茶碗を差し出します（自分の飲む量を調整してください）。自分に送られてきたら、下記のように注意してください。

1. 隣のひとから茶碗を受け取る。受け取ったまま、お互いに礼をする
2. お茶碗の正面を避けるために、少しまわす。（まわしかたは、流派によってちがうようなので、どちら方向でも大丈夫だと思えます）三口半飲む。畳の上に置く。
3. 一緒にまわってきた紙小茶巾（ごみ箱付の箱に乗っている、濡れた紙）をひとつとり、下に茶碗を置いたまま飲み口を拭く。飲みまわすので、ちゃんと拭いてくださいね。
4. 隣の人に茶碗を手渡す。手をつけてお辞儀をする。



第二期中介绍了有关茶道的基础知识。本期将继续向大家介绍参加茶会的着装、自带品、礼仪及一些注意事项等相关内容。



お道具の取り扱い

お道具は値打ち物、お茶碗だって例外ではありません。亭主は今日の日のためにお道具を吟味し、みなさんに楽しんでもらおうと必死なわけですし、その気持ちもくんで、両手でしっかり持ってください。なんでも鑑定団をご覧になった方ならわかると思いますが、箱書きは大切なもの。床の間付近に飾ってありますが、絶対お手を触れませんように。

席中でのおしゃべり：今日の日のために、亭主はいろいろ趣向を考えました。そのことについて正客が亭主に尋ねます。質問があっても、正客で無い限りはなかなかできません。会記というお道具等を紙に書いたものがまわってきたり、お茶券に印刷物がついていたりします。お濃茶席は厳肅な雰囲気なので、おしゃべりは控えてください。お薄席ではなごやかな雰囲気は大切ですが、お茶に関する話題にとどめていたほうが良いです。

写真撮影：このところ、デジカメが普及してから、席中で客のカメラのフラッシュが光ることが多くなりました。それも会記や自分の飲んだ茶碗を撮っている人が多い。同席した客として「迷惑だなあ」と思う。だって突然ピカッと光ったり、ジーコジーコと巻き上げる音がするのは、映画館で携帯電話が鳴るのと同じ気分。



参加茶会の着装

参加茶会的时候到底如何着装是好呢？当然，穿和服的话是再合适不过了，但是穿便服也没有关系，完全不用过于讲究。

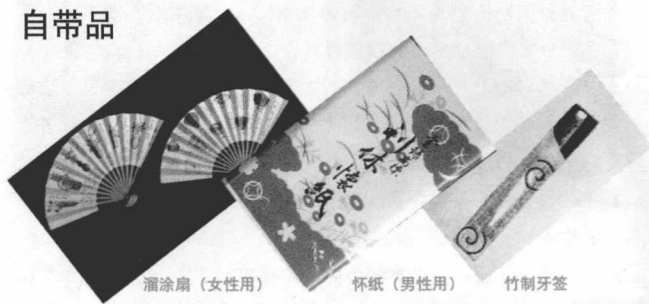
男性 | 穿西服、打领带就足够了（最好是素色一点的）。

女性 | 由于必须正襟危坐，最好穿盖过膝的裙子或套装。坐在榻榻米上不宜穿长筒袜，应该准备短袜（尽可能是白色短袜），规定是不可以露出脚趾的。化淡妆为宜。

儿童 | 穿参加结婚仪式时的洋装，学生服也行。

为了不影响茶席中的茶香味，请尽量少擦香水，还有就是不要忘了带手绢。由于戒指会划伤茶具，最好也不要戴。为了不介意时间的流逝，手表也最好不要戴在手腕上。在行礼时项链会晃来晃去的，佩戴项链也会显得不美观。

自带品



洒涂扇（女性用）

怀纸（男性用）

竹制牙签

考虑到茶室内会拥挤，随身的包如果太大的话对出入及茶室造成不便，如果下面的备品道具可以装入口袋的话是再好不过了，这些都是茶会的必备品。

扇子：茶会用的扇子比一般的扇子要小，在行礼的时候放于身前。偶尔要给人传递一些比较轻的东西（如信封等）时，也会打开来作为平台使用。

怀纸与牙签：所谓的怀纸就是和纸束，是用来盛放点心的“器皿”，牙签则是用来品尝点心的用具。

茶会小常识

茶会礼仪

入席前

在进入茶室之前，穿长筒袜的女士们就要预先穿上短袜，穿上白色短袜以后再踏上榻榻米。客人众多时就可以省略各种各样的寒暄，按主人引导而进入。但是，首次参加茶会者请不要坐上座（最里面的位置），那可是“茶道先生（茶会主人）”才能坐的位置。男性受到“请上座、请上座”如此谦让的可能性非常大，如果慎重地以“由于是第一次……”来推辞的话，就没事了。

传递点心

为了更美味地品茶，点心是非常重要的、令人乐于接受的食物。茶席中的点心不管是从外观还是从“名字”来看都是很有季节感的，令人身心愉悦。当点心传到上一位客人的时候，就要先对后面的客人行礼，表示“我先用了”。当点心传到自己的面前的时候，请注意以下事项：

- 1、首先，为了表达“领受了”的心情，将点心稍端片刻，然后再放下。
- 2、取出怀纸，如果怀纸上有筷子的话就用筷子，没有就用手将自己的那一份放到怀纸上，如果有几种不同的点心的话，就各取一种。
- 3、用自带的怀纸的一端擦拭筷子。
- 4、传递给下一位。
- 5、用自带的牙签品尝点心，像包子之类的还可以用手掰开来吃。在浓茶席上经常使用一种叫“缘高”的器皿来盛放点心，它与上面盛点心的器皿用途不同，使用起来有点复杂，千万不要惊慌。

冲茶

浓茶：用一个茶碗冲成，再给四五个人轮流品茗（也许有的人会稍稍不适应），但是浓茶席的气氛都很严肃，一般浓茶席所使用的茶具比淡茶席要昂贵。一边说“几位请”，一边由第一个人将茶碗传递出去（要注意自己的饮用量）。轮到自己的时候，请注意以下事项：

- 1、从上一位客人处接过茶碗，即要端着茶碗相互行礼。
- 2、为了避开茶碗正面相向，稍稍微转（转动的方法因流派而异，不管朝哪个方向转都没有关系），品完三口半后将茶碗放置于榻榻米上。
- 3、用与茶碗一起传递过来的小茶巾（放在带有垃圾箱的小箱里，是湿纸巾）取出一片，擦拭茶碗的碗口，由于是共用品茗，

一定要仔细擦拭。

- 4、将茶碗传递给下一位客人，并以手行礼。

淡茶：相对于浓茶而言，淡茶饮用起来要简单多了，而且气氛也会比浓茶席要轻快得多，茶是一人一杯。汇聚了各种各样的方法，有一些内容也许对日常生活也有用。有一种称为“立礼”，是坐在椅子上进行的，茶也是一人一杯，请全部品完。当茶送到自己的时候，请注意以下事项：

- 1、当茶送到自己面前时，需要还礼，表示“谢谢”。
- 2、端起茶碗，稍稍避开茶碗正面。
- 3、全部饮尽，用大拇指与食指捏着茶碗边来回擦拭。
- 4、将茶碗转回正面，放到榻榻米上，欣赏茶碗之精美。

茶碗正面要向着来取茶碗者放置。饮完后，要在原位等到大家都品茗完毕为止，中途不能离场。由于主宾会提出很多关于茶具的问题，如果有兴趣的话就请倾听。

退席：如果主人说“请欣赏茶具”的话，就可以与其他客人一起欣赏，当然也可以不欣赏就离席。

茶会中的注意事项

这是在茶会的见闻得到的注意事项。让自己在茶会的由始至终一直保持愉快的心情是必要的。但是临场应变也是很重要的，以下几点仅供参考。

脚麻痺：如果脚麻了不要勉强站立起来，尽管冲茶已经结束了，但大家还要欣赏茶具，没有必要这么匆忙的站起来。一旦感觉到脚有麻的感觉，就试将重心移到一只脚上，活动一下脚趾头看看。如果是正在冲茶的时候，单足交替的话不会很显眼，如果必须站立的话，就双脚一起用脚尖站立，缓解麻痺。

茶具的使用：茶具都是很值钱的，茶碗也不例外。茶会主人为了每次的茶会而仔细挑选茶具、为了给大家带来快乐尽其所能，请体会这种心情，双手要牢牢的端好茶碗哦！不管是哪个鉴定团，只要是欣赏过的都会明白，印章也是非常贵重的东西。一般将它装饰在壁龛附近，但千万不要用手摸它。

茶席上的发言：为了当天的茶会，茶会主人考虑了很多的方案，主宾会向茶会主人请教这些问题。就算是心中有疑问，但如果不是主宾的话，很遗憾那是无权提问的。所谓“会记”就是将茶具等列成一个清单，供客人轮流翻阅，或是作为茶会券的附赠印刷品。由于浓茶席的气氛较严肃，最好不要发言。淡茶席保持平静的气氛是很重要的，最好是谈一些与茶有关的话题。

照相：最近，随着数码相机的普及，在茶席上闪光灯的闪动越来越频繁，很多人都只是拍摄“会记”及自己使用的茶碗。同席的客人会觉得“真是添乱啊”，因为突然间闪光灯的闪动和吱吱卷动的声音，犹如在电影院中听到手机响的感觉一样。

人間と自然

人間が、この地球の上で生きて続けていく為には、どうしても、自然の恵みに頼らなければならない。私たちが毎日食べるものも、住んでいる家も、着る衣服も、元はといえば、みな自然界から手に入れたものである。人間は、そのすぐれた技術を使って、自然から得たものを巧みに加工し、自分の生活を豊かにしている。人間にとって、自然は、貴重な資源の宝庫だ。

また、人間は、宅地を造る為に、山を切り崩して平地にしたり、交通を便利するために、森を切り開いて道路を造ったりしている。或は、電気を起こす為に、川の流れをせき止めてダムを建設したり、工業地帯にするために、海を埋め立てて陸地に変えたりしている。つまり、人間は、いろいろな方法で自然に手を加えているのである。

このように、人間は、自然が生み出すものを資源として利用する一方、自分たちに都合の良いように、自然の姿を変えて生活している。この地球上で、人間だけが、自然の資源を思う存分に利用したり、自然を改造したりする知恵と力を備えていた生物である。

しかし、それだからといって、人間が思いのままに自然の姿を変え、その資源を手当たり次第に自分たちのものにしてしまってもいいのだろうか

伊藤 和明 『自然を守る』

作者紹介

伊藤 和明 (1930～) NHK解説委員。東京生まれ。著書に、『地震と火山の災害史』などがある。

人与自然

人类，为了在这个地球上生存下去，必须仰仗大自然的恩惠。我们每天吃的食物、居住的住宅、穿着的衣物，究其根本而言，均取自于大自然。人类运用其高超的技能，对得之于大自然的物品进行巧妙地加工，而让自己过上富裕的生活。大自然是为人类提供宝贵资源的宝库。

同时，人类要造房子，就把山削为平地；想要交通便利，就劈开森林铺设道路。或是想要发电，就把河流堵上建造水库；要开拓工业区，就填海造地。一言蔽之，人们在以各种各样的方式打理着自然。

如此这般，人类在享用大自然所提供的资源的同时，又随心所欲的改变着自然。在这个世界上，人类是惟一具备随意利用自然资源、改造自然的智慧的生物。

但是，就因为这样，人类就可以随心所欲地改变自然，随心所欲地挥霍自然资源了吗？

伊藤 和明 《保护大自然》

作者介绍：

伊藤 和明 (1930～) NHK的评论员。出生于东京。有《地震和火山的灾害史》等著作。

山の命

朝の山には朝の命、昼の山には昼の命があった。夕方の山には又しめやかな夕方の山の命がある。山の姿に、その線と陰日向とばかりでなく、色彩にかけても、日が西に廻ると素晴らしい魔術のような不思議を現した。峠のある部分は鋼鉄のように寒く硬く、又他の部分は気化した色素のように透明で消え失せそう。夕方に近づくにつれて、やはり煙り始めた空気の中に、声も立てずに肅然と聳えているその姿には、汲んでも汲んでも尽きない平明な神秘が宿っている。見ると山の八合目と覚しい空高く、小さな黒い点が静かに動いて輪を描いている。それは一羽の大鷲に違いない。目を定めてよく見ると、長く伸ばした両の翼を微塵も動かさずに、身体全体をやや斜めにして、大きな水の渦に乗った枯葉のように、その鷲は静かに伸びやかに輪を造っている。山が物言わんばかりに生きていて見える君の眼には、この生物は却って死物のように思いなされる。

況してや平原の処々に散在する百姓家などは、山が人に与える生命の感じに比べれば、惨めな幾個かの無機物に過ぎない。

有島 武郎 『生まれ出づる悩み』

作者紹介：

有島 武郎(1882~1974)画家、小説家。東京生まれ。札幌学校を卒業。『白樺』同人。ヨーロッパ風の自然主義と、自由でロマン的な情熱性を兼ね備えた人道主義作家。階級対立の激化した社会情勢の中で、有産階級出身の良心的知識人としてジレンマに苦しみ、大正12年婦人記者波多野秋子と心中死した。主な作品に、『カインの末裔』、『生まれ出づる悩み』、『小さな者へ』、『或る女』、『惜しみなく愛を奪う』などがある。

山的生命

清晨的山有清晨的生命，白天的山有白天的生命，傍晚的山又有其肃穆的傍晚的生命。山的形态不仅仅限于其起伏的棱线和阴阳向背，还在于其色彩，当日头转西便会呈现出令人目眩的魔术般的不可思议来。山顶部分会如同钢铁般地冰冷坚硬，而其他部分则如汽化了的色彩一般的透明，飘渺若逝。随着黄昏的临近，在暮霭四起的空气中，它那杳无声息、巍然耸立的身姿里，蕴藏着一种无穷无尽的平明神秘感。

抬眼望去，在山峰八成高处，有一个小黑点，在静静地盘旋着。无疑，那是一只巨雕。定睛观瞧，只见它伸展开长长的双翅，纹丝不动，不惊动一点微尘，身躯微微倾斜，如同漂在水里旋涡中的一片枯叶一般，静静地悠然自得地盘旋着。奇怪的是，在你那大山看起来都仿佛是欲言又止的生命体的眼中，这个真正的生物却好像是一个死了的东西。更何况那些散落在平原上的疏疏落落的农户村舍，与给人以生命感觉的大山相比，简直就是几处可怜的无机物罢了。

有岛 武郎 《出生的烦恼》

作者介绍：

有岛 武郎 (1882~1974) 画家、小说家。出生于东京。毕业于札幌农业学校。《白桦》的同人。是一位欧洲风格的自然主义和自由浪漫热情兼备的人道主义作家。在阶级对立激化的社会形势下，他作为一名资产阶级出身的有良知的知识分子，饱受着内心矛盾的煎熬，于大正12年和女记者波多野秋子一起殉情而死。主要作品有：《该隐的后裔》、《出生的烦恼》、《致小人物》、《某女士》、《不吝夺爱》等。

蜘蛛の糸

ある日の事でございます。御釈迦様は極楽の蓮池のふちを、独りでぶらぶら御歩きになっていらしゃいました。池の中に咲いている蓮の花は、みんな玉のようによろ白で、そのまん中にある金色の蕊からは、何とも云えない好い匂が、絶間なくあたりへ溢れて居ります。極楽は丁度朝なのでございましょう。

やがて御釈迦様はその池のふちに御佇みになって、水の面を蔽っている蓮の葉の間から、ふと下の容子を御覧になりました。この極楽の蓮池の下は、丁度地獄の底に当って居りますから、水晶のような水を透き徹して、三途の河や針の山の景色が、丁度覗き眼鏡を見るように、はっきりと見えるのでございまして。

するとその地獄の底に、陀多と云う男が一人、ほかの罪人と一しょに蠢いている姿が、御眼に止まりました。この陀多と云う男は、人を殺したり家に火をつけたりいろいろ悪事を働いた大泥坊でございまして、それでもたった一つ、善い事を致した覚えがございまして。と申しますのは、ある時この男が深い林の中を通りますと、小さな蜘蛛が一匹、路ばたを這って行くのが見えました。そこで陀多は早速足を挙げて、踏み殺そうと致しましたが、「いや、いや、これも小さいながら、命のあるものに違いない。その命を無暗にとると云う事は、いくら何でも可哀そうだ。」と、こう急に思い返して、とうとうその蜘蛛を殺さずに助けてやったからでございまして。

御釈迦様は地獄の容子を御覧になりながら、この陀多には蜘蛛を助けた事があるのを御思い出しになりました。そうし

てそれだけの善い事をした報には、出来るなら、この男を地獄から救い出してやろうと御考えになりました。幸い、側を見ますと、翡翠のような色をした蓮の葉の上に、極楽の蜘蛛が一匹、美しい銀色の糸をかけて居ります。御釈迦様はその蜘蛛の糸をそっと御手に御取りになって、玉のような白蓮の間から、遥か下にある地獄の底へ、まっすぐにそれを御下しなさいました。



二

こちらは地獄の底の血の池で、ほかの罪人と一緒に、浮いたり沈んだりしていたでございまして。何しろどちらを見ても、まっ暗で、たまにそのくら暗からぼんやり浮き上っているものがあると思ひますと、それは恐い針の山の針が光るのでございまして、その心細さと云ったらございませぬ。その上あたりは墓の中のようにしんと静まり返って、たまに聞えるものと云っては、ただ罪人がつく微な嘆息ばかりでございまして。これはここへ落ちて来るほどの人間は、もうさまざまな地獄の責苦に疲れはてて、泣声を出す力さえなくなっているでございまして。ですからさすが大泥坊の陀多も、やはり血の池の血に咽びながら、まるで死にかかった蛙のように、ただもがいてばかり居りました。

ところがある時の事でございまして。何気なく陀多が頭を挙げて、血の池の空を眺めますと、そのひっそりとした暗の中を、遠い遠い天上から、銀色の蜘蛛の糸が、まるで人目にかかるのを恐れるように、一すじ細く光りながら、するすると自分の上へ垂れて参るのではございませ

んか。陀多はこれを見ると、思わず手を拍って喜びました。この糸に縋りついて、どこまでものぼって行けば、きっと地獄からぬけ出せるのに相違ございませぬ。いや、うまく行くと、極楽へはいる事さえ出来ましょう。そうすれば、もう針の山へ追ひ上げられる事もなくなれば、血の池に沈められる事もある筈はございませぬ。

こう思いましたからは、早速その蜘蛛の糸を両手でしっかりとつかみながら、一生懸命に上へ上へとたぐりのぼり始めました。元より大泥坊の事でございまして、こう云う事には昔から、慣れ切っているでございまして。

しかし地獄と極楽との間は、何万里となくございまして、いくら焦って見た所で、容易に上へは出られません。ややしばらくのぼる中に、とうとう陀多もくたびれて、もう一たぐりも上の方へはのぼれなくなってしまいました。そこで仕方がございませぬから、まず一休み休むつもりで、糸の中途にぶら下りながら、遥かに目の下を見下しました。

すると、一生懸命にのぼった甲斐があつて、さっきまで自分がいた血の池は、今ではもう暗の底にいつの間にかかくれて居ります。それからあのぼんやり光っている恐い針の山も、足の下になってしまいました。この分でのぼって行けば、地獄からぬけ出すのも、存外わけがないかも知れませぬ。陀多は両手を蜘蛛の糸にからみながら、ここへ来てから何年にも出した事のない声で、「しめた。しめた。」と笑いました。ところがふと気がつきますと、蜘蛛の糸の下の方には、数限りもない罪人たちが、自分ののぼった後

をつけて、まるで蟻^{あり}の行列のように、やはり上へ上へ一心によじのぼって来るではございませんか。陀多はこれを見ると、驚いたのと恐いのとで、しばらくはただ、莫迦のように大きな口を開いたまま、眼ばかり動かして居りました。自分一人でさえ断れそうな、この細い蜘蛛の糸が、どうしてあれだけの人数の重みに堪える事が出来ましょう。もし万一途中で断れたと致しましたら、折角ここへまでのぼって来たこの肝腎な自分までも、元の地獄へ逆落しに落ちてしまわなければなりません。そんな事があつたら、大変でございます。が、そう云う中にも、罪人たちは何百となく何千となく、まっ暗な血の池の底から、うようよと這い上って、細く光っている蜘蛛の糸を、一列になりながら、せっせとのぼって参ります。今の中にどうかしなければ、糸はまん中から二つに断れて、落ちてしまうのに違いありません。

あぐたがわりゅうの すけ
芥川龍之介

小説家の芥川龍之介は明治25年(1892)東京に生まれました。東京帝国大学在学中に、同人誌『新思潮』に参加して創作活動を始め、大正4年『羅生門』を発表します。翌年『鼻』が夏目漱石に認められ、『芋粥』『手巾』などを著わして文壇に登場します。大学卒業後、横須賀の海軍機関学校で英語を教え、作家と教師の二重生活のなかで、『地獄変』『奉教人の死』などを執筆し、若くして文壇を代表する作家となります。大正8年、創作に専念するため教師を辞し、大阪毎日新聞社に入社します。その後、健康の衰えがめだち、作品は自己の体験をもとにしたものが多くなります。昭和2年(1927)35歳で自殺しました。命日には『河童忌』が営まれます。

小説家芥川龍之介明治25年(1892年)出生于东京。在东京帝国大学读书时,开始参加同人志的《新思潮》的创作活动,大正4年发表了《罗生门》。第二年《鼻》得到了夏目漱石的赞赏,《芋粥》《手巾》等著作也出现在文坛上。大学毕业后在横须贺的海军机关学校教英语,过起了作家和老师两种角色的生活,其间他创作了《地狱变》《奉教人之死》,成为了文坛中年轻作家的代表。大正8年,为了专心创作,辞去了教师的工作,加入了大阪每日报社。后来,因为身体渐渐虚弱,以自己的体验为题材的作品开始多了起来。昭和2年(1927年),35岁的芥川龍之介自杀了。那天正是“河童忌”。

そこで陀多は大きな声を出して、「こら、罪人ども。この蜘蛛の糸は己^{おれ}のものだぞ。お前たちは一体誰に尋いて、のぼって来た。下りろ。下りろ。」と喚きました。

その途端でございます。今まで何ともなかった蜘蛛の糸が、急に陀多のぶら下っている所から、ぷつりと音を立てて断れました。ですから陀多もたまりません。あっと云う間もなく風を切って、独楽のようにくるくるまわりながら、見る見る中に暗の底へ、まっさかさまに落ちてしまいました。

後にはただ極楽の蜘蛛の糸が、きらきらと細く光りながら、月も星もない空の中途に、短く垂れているばかりでございます。

三
御釈迦様は極楽の蓮池のふちに立って、この一部始終をじっと見ていらっしゃる

ましたが、やがて陀多が血の池の底へ石のように沈んでしまいますと、悲しそうな御顔をなさりながら、またぶらぶら御歩きになり始めました。自分ばかり地獄からぬけ出そうとする、陀多の無慈悲な心が、そうしてその心相当な罰をうけて、元の地獄へ落ちてしまったのが、御釈迦様の御目から見ると、浅間しく思召されたのでございましょう。

しかし極楽の蓮池の蓮は、少しもそんな事にはと頓着致しません。その玉のような白い花は、御釈迦様の御足のまわりに、ゆらゆら^{うてな}と動かして、そのまん中にある金色の蕊^{ずい}からは、何とも云えない好い匂が、絶間なくあたりへ溢れて居ります。極楽ももう午に近くなったのでございましょう。

蜘蛛之丝

—

一天，释迦牟尼独自在极乐净土的宝莲池畔闲步。池中莲花盛开，朵朵都晶白如玉。花心之中金蕊送香，其香胜妙殊绝，普薰十方。极乐世界正当清晨。

不一会儿，释迦牟尼立在池畔，从浮在水面的莲叶间，偶然看见池下的情景。极乐莲池之下，正是地狱的最底层。透过清澈像水晶一样的池水，宛如戴上透视镜一样，把三恶道之上冥河与刀山剑树的诸般景象，尽收眼底。

这时，一名叫陀多的男子，同其他罪人在地狱底层挣扎的情景，映入释迦牟尼的慧眼。他记得，这陀多虽是个杀人放火、无恶不做的大盗，倒也有过一次善事。那是有一次他走在茂密的森林中，见到路旁有一只小蜘蛛，他抬起脚来便要踩死蜘蛛。忽然转念一想：“不可，不可，蜘蛛虽小，到底也是一条性命。随便害死一条生命是多么可怜啊。”陀多终究没踩下去，放了蜘蛛一条生路。

释迦看着地狱的景象，想起陀多放蜘蛛这件善事。虽然这是一件极小的事儿，释迦为了回报便想尽可能把他救出地狱。侧头一望，说来也巧，有只蜘蛛正在翠绿的莲叶上牵美丽的银丝。释迦轻轻取来一缕蛛丝，从如玉般的白莲间，径直垂向幽深的地狱底层。

二

这边陀多正和其他罪人一起在地狱底层的血池里浮浮沉沉。不论朝哪儿望去都是一片黑暗，偶尔影影绰绰暗中浮着的，原来是阴森可怕的刀山剑树，让人看了胆战心惊。尤其是四周一片死寂，像坟墓一样。偶尔听到的，也仅是罪人微弱的叹息声。凡落到地狱的人，都已受尽地狱各种

012

各样的折磨，衰惫不堪，恐怕连哭出声的力气都没有了。所以，即便是大盗陀多，也像只濒死的青蛙，在血池里，也只有一边咽着血水，一边苦苦地挣扎。

偶然间，陀多无心一抬头，向血池上空望去，在无声的黑暗中，一缕银色的蛛丝，正从天而降。仿佛怕人看到似的，细细一线，微光闪烁，恰在自己头上笔直垂落下来。陀多一见，喜不自胜，拍手称快。如果抓住蜘蛛丝，攀上去肯定能逃出地狱。侥幸的话也许还能爬进极乐世界呢。那样，就再也不会被迫上刀山，也不会沉沦血池之苦了。

这样一想，陀多赶紧伸出双手，死死攥住蛛丝，拼命地往上爬。因为他原本是大盗，这对他是区区小事一桩而已。

可是，地狱与极乐之间何止千万里，不论陀多怎样心焦气躁，要想爬出地狱，也并不容易。爬了好久，终于筋疲力尽，哪怕伸手往上再升一级，也都非常困难了。实在没有办法，只好住手，先歇会儿喘口气，便吊在蛛丝上，悬在半空中，向下望去。

刚才是不顾死活往上怕，总算没白费力气，片刻前自己还沉沦在内的血池，不知何时，竟已隐没在黑暗的深处。那寒光闪闪，令人毛骨悚然的刀山，也已在自己脚下。如果一直这样往上爬，要逃出地狱也许并非难事。陀多将两手绕在蛛丝上，开怀大笑起来：“得救啦！得救啦！”那笑声是自从他进入地狱以来都不曾有的。可是，留神一看，蛛丝的下面，有数不清的罪人，就像一行蚂蚁，跟在自己后面，在一意地攀爬上来。见此情景，陀多又惊又怕，好像傻瓜一样张着嘴，眨巴着眼睛。这样细细一根蜘蛛丝，负担自己一个人恐怕断掉，那么多人的重量，能禁受得住？

万一半途断掉，千辛万苦才爬到这里的我，岂不也要重新掉进地狱里去么？那样一来可不得了！这工夫，成百上千的罪人蠢蠢欲动，从黑洞洞的血池底下爬上来，沿着发出一缕细光的蜘蛛丝，片刻不停地拼命向上爬。不趁早想办法，蛛丝就会一断两截，自己势必又该掉进地狱去了。

于是，陀多暴喝一声：“嘿，你们这帮罪人，这根蛛丝可是我的！谁让你们爬上来的？快滚下去！滚下去！”

说时迟，那时快，方才还好端端的蜘蛛丝，竟噗的一声，从吊着陀多的地方突然断裂。这回有他好受的了。刹那间，陀多像个陀螺，滴溜溜翻滚着，猛地一头栽进黑暗的深渊。

此时，惟有极乐净土的蜘蛛丝，依然细细的，闪着一缕银光，短短地飘垂在没有星月的半空中。

三

释迦牟尼伫立在莲池畔，始终凝视着事情的经过。当陀多忽然像石头般沉入血池之底，释迦面露悲悯之色，又重新踱起步来。陀多只顾自己脱离苦海，毫无慈悲心肠，于是受到应得的报应，又落进原先的地狱。在世尊眼里，想必是过于卑劣了。

不过，极乐莲池里的莲花，却丝毫不理会这件事。那晶白如玉的花朵，掀动着花萼在释迦足畔款摆，花心之中金色的花散发着一缕无以言比的清香，普薰十方。极乐世界大约已近正午时分。

